

༄༅། །རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་སྒོམ་སྒྲེའི་རྒྱན་གྱི་ཞོགས་ཚོགས་སྐབས་ཀྱི་འདོན་ཆ་ཕྱོགས་བསྐྱིགས་བཞུགས་སོ། །

A Collection of Daily Morning Practices from the Rangjung Yeshe Gomde Chant Book

Künsang Dorsem - General Lineage Supplication

These were the words of Longchenpa

༄༅། །ཀུན་བཟང་རྗེར་སེམས་དགའ་རབ་བྱི་སིང་། །པར་ཀུ་ར་རྗེ་འབངས་ཉི་ལུ་ལྔ། །

künsang dorsem garap shiri sing pemakara jebang nyishu nga

Samantabhadra, Vajrasattva, Garab Dorje, and Śrī Singha, Padmākara, king, and twenty-five disciples,

སོ་བྱུར་གཞུ་བས་གཉག་གཏེར་སྟོན་བརྒྱ་ཙུ་སོ་གསལ། །བཀའ་གཏེར་གྲོ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

so sur nup nyak tertön gyatsa sok kater lama nam la sölwa dep

So, Sur, Nub, Nyak, the hundred tertöns and others, all gurus of Kama and Terma, I supplicate you.

༄༅།

—

Damzin Namtrül - The Name-list Supplication to All the Root & Lineage Masters of Chokling Tersar

དམ་འཛིན་རྣམ་འཕྲུལ་མཚོ་གྲུར་བདེ་ཚེན་གླིང་། །བི་མ་དངོས་བྱོན་འཇམ་དབྱུངས་མཁའ་བཟུང་བཅའི་དབང་། །

damzin namtrül chokgyur dechen ling bima ngöjñon jamyang khyentsé wang

Manifestation of Damdzin, Chokgyur Dechen Lingpa; Vimalamitra appearing in person, Jamyang Khyentse Wangpo;

བེ་རོ་དངོས་སྤང་གློ་གྲོས་མཐའ་ཡས་སྟེ། །སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མཁའ་བྱུང་རྗེ་རྗེ་ཙུལ། །རྒྱལ་པོ་ཇོ་ལི་སྤྱུ་འཕྲུལ་ཚེ་དབང་གྲགས། །

bairo ngönang lodrö thayé dé chenresik wang khakhyap dorjé tsal gyalpo dzah yi gyutrül tsewang drak

Vairochana actually manifest, Lodrö Thayé; mighty Avalokiteśvara, Khakyab Dorjé; magical display of King Jaḥ,

Tsewang Drakpa;

General Supplications 2

༄༅། །ཡུ་སྐྱའི་སྐུ་པ་ཚེ་དབང་ལོ་ར་བུའི་སྣེ། །ཞི་འཚོའི་ཡང་སྐུ་ལ་མཁའ་ཚེན་རཏྣ་ཇེ། །ཞམ་སྦྱིང་རོལ་གར་རྣམ་རཏྣའི་ཞབས། །

yudrai trülpa tsewang norbui dé shitsoi yangtrül khenchen ratna jé namnying rölgar dharma ratnai shap

incarnation of Yudra Nyingpo, Tsewang Norbu; reincarnation of Śāntarakṣita, lord Mahāpaṇḍita Ratna; display of

མཚོ་རྒྱལ་སྐུ་ལ་སྐྱེས་སུ་བྱ་རྣམ་དང་། །འཕགས་མས་བྱིན་བརྒྱབས་རཏྣ་ཤི་དང་། །བི་མ་དངོས་སྐྱེས་བསམ་གཏན་རྒྱ་མཚོའི་ཞབས། །

tsogyal tsalnang sukha dharma dang phakmé jinlap ratna shri dang bima ngönang samten gyatsoi shap

Namkhai Nyingpo, venerable Dharma Ratna; manifestation of Yeshé Tsogyal, Sukha Dharma; blessed by Āryā Tārā,

Ratna Śrī; Vimalamitra manifest in person, Samten Gyatso;

ལྷོ་

3

སྐྱེས་བཞི་མཐར་བྱིན་འཚི་མེད་དོ་ཇེ་རྩེ་རྩེ། །བྱུང་འདུག་གྲུབ་པ་གསང་སྤྲུག་འཇིག་པོ་ཚེ། །དབང་མཚོ་གཞི་རྗེའི་རྣམ་འཕྲུལ་ཚེ་དབང་མཚོ། །

nangshi tarchin chimé dorjé tsal sungjuk drupa sangngak rinpoché wangchok dorjei namtrül tsewang tsen

perfecter of the four visions, Chimey Dorje; siddha of union, Sang-ngak Rinpoche; miraculous display of Wangchok

འཇམ་མགོན་ལྷ་མས་ཇེས་བཟུང་མཁའ་ལྷོ་བཟུང་འོད། །གནས་ལུགས་མངོན་གྲུབ་ཨོ་རྒྱལ་ཚེ་དབང་གྲུབ། །

jamgön lamé jesung khyentsei ö neluk ngöngyur orgyen tsewang drup

Dorje, with the name Tsewang; accepted by Jamgön Lama, Khyentse Öser (Dilgo Khyentse Rinpoche); realizer of the natural

state, Urgyen Tsewang Chokdrub (Tulku Urgyen Rinpoche); with undivided devotion, I supplicate one-pointedly

General Supplications 4

༄༅། །ཚུ་བརྒྱུད་སློམ་གསེར་རི་འཕྲོང་བ་ལ། །མི་སྲེད་གུས་པས་རྩེ་གཅིག་གསེལ་འདེབས་ན། །ཐུགས་རྗེས་བྱིན་རློབས་གྲུབ་གཉིས་མངོན་གྱུར་ལོག། །

tsagyü lama ser ri trengwa la miché güpé tsechik söldep na thukjé jinlop drupnyi ngöngyur shok

this garland of gold mountains, the root and lineage gurus. Bless me with your compassion, may the two siddhis
be realized.

This supplication in two sections was composed by Tersey Choktriil Rinpoche at the command of his older brother,

the holder of the Dharma and family lineages, the eminent Samten Gyatso Namkha Drimey.

May it cause the blessings of the root and lineage gurus to enter our stream of being.

Okmin Chökyi - Supplication to the Root Guru

འོག་མིན་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་གྱི་ཕོ་བྱང་ནས། །དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། །

okmin chökyi yingkyi phodrang né düsum sangyé kün gyi ngowo nyi

In the dharmadhātu palace of Akaniṣṭha, I supplicate at the feet of the root guru,

རང་སེམས་ཚོས་སྐྱེ་མངོན་སུམ་སྟོན་མཛད་པ། །ཚུ་བའི་སློམ་མའི་ཞབས་ལ་གསེལ་བ་འདེབས། །

rangsem chöku ngönsum tönzé pa tsawai lamai shapla sölwa dep

the essence of all the buddhas of the three times, who directly shows my mind as dharmakāya.

༡༡། སྲོལ་མེད་དོན་གྱི་རྣམ་འགྲུབ་པས། རྒྱན་གྱི་རྣམ་འགྲུབ་སྐྱིད་པོ་ནི། དབེན་པར་བསམ་གཏན་སྲོད་རུང་བའི། ཡན་ལག་ཤམས་ཅད་ཚོགས་པར་བྱས། དེ་ནས་ཚེ་གཅིག་ཉིད་
འཛིན་གྱིས། ལྷ་སྲུགས་ཡེ་ཤེས་དོན་ལ་འཇུག།

The yogin of ultimate simplicity should for the essence of the daily yoga, in a place solitude, gather all that is required to become a suitable vessel for meditative concentration, and thus with one pointed samādhi, apply himself to the meaning of deity, mantra and wisdom.

ན་མོ། བདག་དང་མཁའ་མཉམ་སེམས་ཅན་མ་ལུས་ཀུན། རྒྱབས་ཀྱི་མཚོག་གྱུར་རྣམས་ལ་རྒྱབས་སུ་མཆི།
(3x) **namo dakdang khanyam semchen malü kün kyapkyi chokgyur namla kyapsu chi**

NAMO I and all sentient beings, equal to the sky in number, take refuge in those who are the supreme refuge.

སྲོན་དང་འཇུག་པའི་བྱང་རྒྱལ་སེམས་བསྐྱེད་ནས། རྒྱ་གསུམ་གླ་མའི་གོ་འཕང་བསྐྱབ་པར་བགྱི།
möndang jukpai jangchup semkyé né kusum lamai gophang drupar gyi

Developing the awakened mind of aspiration and application, I will accomplish the level of the trikāya master.

ཨུམ། ལྷོང་ཉིད་དབྱིངས་ལས་ཡེ་ཤེས་ཀུན་ཏུ་སྣང་ཅེས་། རྒྱུ་ཡི་ཉིད་འཛིན་རྗེས་ལས་འོད་འཕྲོས་པས་ཅེས་། སྣང་གྲིད་ཐམས་ཅད་པར་རྒྱ་བའི་ཞིང་ཅེས་།
hung tongnyi ying lé yeshé küntu nang gyuyi tingzin hri lé ötrö pé nangsi thamché pema drawai shing
 HŪṂ Within the space of emptiness, wisdom illuminates everything and the samādhi of the seed syllable HRĪḤ shines
 forth radiant light. All of appearance and existence becomes the pure realm of the lotus net. In the centre of a maṇḍala,
 རོ་མཚར་བཀོད་པ་བསམ་ཡས་དགྲིལ་འཁོར་དབུས་ཅེས་། རིན་ཆེན་སེང་གི་པར་ཉི་ཟླའི་སྣང་ཅེས་། རྗེས་ལྷན་ལྟུང་སྣང་གྲིད་སྣང་ཅིག་གིས་ཅེས་།
ngotsar köpa samyé kyilkhor ü rinchen sengtri pema nyidai teng hri yik yongyur dak nyi kechik gi
 so exquisitely adorned, upon a bejewelled lion throne, a lotus, and the discs of the sun and moon, is the syllable HRĪḤ.

མ་རྒྱུ་རུ་ཨོ་རྒྱན་ཐོད་སྤོང་ཅུལ་ཅེས་། སྣང་གྲིད་ཐེལ་གཞོན་དཀར་དམར་ཞི་བྲོའི་ཉམས་ཅེས་།
maha guru orgyen thötreng tsal nangsi silnön karmar shitroi nyam
 In a single instant it transforms and I am then present as the Mahāguru Orgyen Töthreng Tsal. The conqueror of appearance
 and existence is of white and red complexion and smiles peacefully while expressing wrath. My right hand raises a five-
 ཕྱལ་གཡམས་རྩོམ་ཅེ་སྤོང་ལྷན་ལྟུང་ལ་འཕྱར་ཅེས་། གཡོན་པས་མཉམ་བཞག་བདེ་སྦྱོང་ཚོ་བུམ་བསྐྱམས་ཅེས་།
chakyé dorjé tsé nga khala char yönpé nyamshak dekyong tsé bum nam
 pronged vajra toward the sky, and with my left I hold a skull cup and a life vase in the gesture of equanimity. My left arm

ལྷན་སྐྱོད་
ཡུལ་གྱི་
ལྷན་སྐྱོད་

༄༅། །གསང་ཡུམ་སྐྱུ་ཚུལ་ཁ་འཁྲི་གཡོན་ལྷན་འབྲེལ་ལྷོ་ བད་ལྷ་གསང་པོ་ཚོས་གོས་ཟབ་བེར་གསོལ་ལྷོ་ ཞབས་གཉིས་རོལ་སྐབས་འཇའ་འོད་གྲོང་ན་འགྲིང་ལྷོ་

sangyum betsül khatvam yön na tril pesha sangphö chögö sapber söl shapnyi röltap jaö longna gying

embraces the katvanga, the concealed form of my secret consort, and I wear the lotus crown, the secret gown, the dharma robes, and the brocade cloak. My two legs are in the posture of royal ease and I am poised majestically in a sphere of rainbow

སྤྱི་བོར་འོངས་སྐྱ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་དང་ལྷོ་ རིགས་གྱི་བདག་པོ་ཚོ་དཔག་མེད་མགོན་བལྟལ་སྤྱོད་ལྷོ་

chiwor longku chenresik wang dang rikgyi dakpo tsepak megön shuk

light. Above my head resides the Sambogakāya lord, Avalokiteśvara, and the lord of this family, the protector Amitāyus.

7

ལྷན་སྐྱོད་
ཡུལ་གྱི་
ལྷན་སྐྱོད་

སྤྱིང་འོག་སྤྱོད་ལས་མཚམས་རྣམ་འཕྲུལ་བཅུ་གཉིས་དང་ལྷོ་ ཚུ་གསུམ་ཚོས་སྤྱང་རྒྱ་མཚོ་སྤྱན་རླུང་གཏིབས་ལྷོ་

teng ök choktsam namtrül chunyi dang tsasum chösong gyatso trintar tip

Above, below and in all directions are the twelve manifestations along with an ocean of three roots and dharma protectors,

དམ་ཡོ་དབྱེར་མེད་གདོད་ནས་ལྷན་གྲུབ་པའི་ལྷོ་ རིགས་བདག་ཐུགས་ཀའི་རྫོང་ལས་འོད་འཕྲོས་པས་ལྷོ་ སྤྱིང་ཞིའི་ཚོ་བཅུད་ཀྱུན་འདུས་རང་ལ་བྲིམ་ལྷོ་

damyé yermé döné lhündrüp pé rikdak thukai hri lé ötrö pé sishi tsechü kündü rangla thim

assembled like cloudbanks. This is the inseparability of samaya and wisdom, spontaneously accomplished since the beginning. The HRĪḤ in the heart centre of lord of the family shines forth light that gathers all the vital nectar of saṃsāra and

Concise Daily Practice 8

ལྷན་སྐྱེས་ལྷན་སྐྱེས་ལྷན་སྐྱེས་

༄༅། །འཕགས་མཚོག་འགོ་འདུལ་སྤྱགས་རྗེའི་ཚོ་འཕུལ་གྱིས། རིགས་དུག་འགོ་བའི་སྤྱག་བསུལ་རྒྱུར་བཅས་སྤྱངས།
phakchok drodül thukjei chotrül gyi rikdruk drowai dukngal gyürché jang

nirvāṇa and then dissolves into me. Through the magical manifestation of the compassion of the noble tamer of beings,

རང་ཉིད་རིགས་འདུས་སྒྲ་མའི་སྤྱགས་ཀ་རུ། གསེར་གྱི་རྗེ་རྗེའི་ལྷོ་བར་རྗེའི་ཡིག་མཐར། སྤྱགས་གྱི་སྤྱང་བས་བསྐྱོར་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས།
rangnyi rikdü lamai thuka ru sergyi dorjei tewar hri yik thar ngakyi trengwé korlé öser trö

the suffering of the six classes of beings is purified along with its causes. In the heart centre of myself, the master who embodies all buddha families, is a golden vajra with a HRĪḤ in its center. Encircled by the mantra garland, the HRĪḤ sends

ལྷན་སྐྱེས་ལྷན་སྐྱེས་ལྷན་སྐྱེས་

འཕགས་པ་མཚོད་ཅིང་སེམས་ཅན་དོན་ཀུན་བྱས། བྱི་སྣོད་དག་པ་རབ་འབྱམས་འོག་མིན་ཞིང་།
phakpa chöching semchen dōnkün jé chinö dakpa rapjam okmin shing

forth light that brings offerings to the noble ones and accomplishes the welfare of all beings. The outer environment

ནང་བཅུད་སྣང་སྤྱིད་གཞིར་བཞེངས་ཕྱག་རྒྱའི་ལྷོ། སྐྱར་གྲགས་སྤྱགས་ལ་དྲན་རྟོག་འོད་གསལ་དབྱིངས། བྱམ་མོང་ལས་བཞིའི་ཕྱིན་ལས་ལྷན་གྱིས་གྲུབ།
nangchü nangsi shirsheng chakgyai lha drardrak ngakla drentok ösal ying thünmong leshi trinlé lhüngyi drup

becomes all pervasive purity, the realm of Akaniṣṭha, and the inner inhabitants are the mudrā deities of appearance and existence manifesting as the ground. All sounds are heard as mantras, and all thoughts and concepts are the sphere of

ལྷན་སྐྱོད་
ལྷན་སྐྱོད་
ལྷན་སྐྱོད་

༄༅། །མཚོག་རྒྱ་མི་འགྱུར་བདེ་ཚེན་དེ་རྗེའི་ངང་། །འཆི་མེད་སྐུ་གསུམ་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་བསམ།།
choktu migyur dechen dorje ngang chimé kusum gophang thopar gyur

luminosity. The activities of the 4 common deeds are accomplished spontaneously, and the indestructible and unchangeable supreme bliss, the immortal level of the three kāyas, is attained.

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་བརྗེ་གུརུ་བཏུ་སིདྲི་ཧུཾ་།

om ah hung benza guru pema siddhi hung

OM ĀḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

ལྷན་སྐྱོད་
ལྷན་སྐྱོད་
ལྷན་སྐྱོད་

འགྲུ་གསུམ་སྐུ་གསུམ་དབྱེར་མེད་པུ། །བརྗེ་གུརུ་རིགས་གྲིག་ཅེས། །བཏུ་དགྲིལ་འཁོར་འཁོར་ལོར་སྐྱེད། །སིདྲི་ཧུཾ་ཞེས་དངོས་གྲུབ་བསྐྱེད། །བསྐྱེན་སྐྱེད་ལས་གསུམ་ཚིག་དྲིལ་གྱི།
དེ་རྗེའི་སྐུ་གསུམ་གྱི་ལས་ཀུན་གྱེད། །ལུས་མཐར་རིགས་འདུས་གྲུ་མ་ལ། །གསོལ་བ་གདབ་ཅིང་ལྷགས་ཡིད་བསྐྱེད། །དགོ་ཚོགས་བསྐྱེད་ཐུ་ཡིས་གདབ།

The three syllables are the three kāyas inseparable, while VAJRA GURU is the lord of the buddha families. PADMA is manifest as the sphere of the maṇḍala and SIDDHI HŪṀ invokes the accomplishment. The vajra mantra condenses the three of approach, accomplishment and activity into one and thus accomplishes all activities. At the end of your session, supplicate the master who is the embodiment of all buddha families and mingle your mind with your master's. Then dedicate the accumulation of virtue and seal with aspiration prayers.

༄༅། ལྷོ། རིག་འཛིན་སློམ་འི་དགྲིལ་འཁོར་བསྐྱབས་པའི་མཐུས། བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་མ་ལུས་ཀུན།

ho rikzin lamai kyilkhor drupai thü dak dang thayé semchen malü kün

HOH By the power of having accomplished the maṇḍala of the knowledge holding master,
may I and the infinite sentient beings without a single exception,

མིན་ལས་རྣམ་བཞི་ལྷོན་གྱིས་གྲུབ་པ་དང་། འོད་གསལ་ཚོས་སྐྱའི་དབྱིངས་སུ་གྲོལ་བར་ཤོག།

trinlé namshi lhüngyi drupa dang ösal chökui yingsu drölwar shok

accomplish the four activities spontaneously and be liberated within the basic sphere of luminous dharmakāya.

རྩ་བ་རྒྱུད་སློམ་འི་བྱིན་རླབས་སླིང་ལ་ཞུགས།

tsagyü lamai jinlap nyingla shuk

May the blessings of the root and lineage gurus enter our hearts, may the yidams and ḍākinīs accompany us like the

ཚོས་སྐྱོང་སྐྱེང་མས་བར་ཆད་ཀུན་བསལ་ནས།

chökyong sungmé barché künsel né

ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ལུས་དང་གྲིབ་བཞིན་འགྲོགས།

yidam khandro lü dang dripshin drok

མཚོག་གྲུན་དངོས་གྲུབ་འགྲུབ་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

chokthün ngödrup drupai tashi shok

body's shadow, may the Dharma protectors clear away all obstacles, and may there be the auspiciousness that

we attain the supreme and common accomplishments.

༄༅། །དུས་ཀུན་ཙུང་བའི་སྐྱེ་མ་དང་། །བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་པར་ལུང་ལུང་། །དབྱེར་མེད་གསོལ་འདེབས་མེས་གུས་གྱིས་། །བར་ཆད་ཀུན་སེལ་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་། །
ས་མ་ཡུང་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་། །སྤྱུལ་པའི་གཏེར་ཆེན་མཚོ་གྲུང་བདེ་ཆེན་གླིང་པའི་ཟབ་གཏེར་གྱི་གསང་བ་ཡང་དག་པའོ། །

*With great devotion supplicate at all times your root master as inseparable from the great being, PADMA. All obstacles will thus be removed
and accomplishments gained. SAMAYA seal, seal, seal.*

This is the perfect secret of the profound treasures of the incarnated great treasure revealer, Chokgyur Dechen Lingpa.

© 2017 Translated by Dharmachakra Practices. All Rights Reserved.

This text may not be distributed or reproduced without a written consent of the copyright holder.

ཡེ ལྷོ ལྷོ	<p>ཨོྃ ཐུགས་སྐྱབ་བར་ཚད་ཀླན་སེལ་གྱི་བསང་མཚོད་མདོར་བསྐྱས་བཞུགས་སོྃ</p> <p>The Condensed Smoke Offering</p> <p>According to the Heart Practice that Dispels All Obstacles</p>	—
------------------	---	---

ཐུགས་སྐྱབ་བར་ཚད་ཀླན་སེལ་གྱི་བསང་མཚོད་མདོར་བསྐྱས་བཞུགས་སོྃ	<p>། ཐུག་མོང་རྟེན་འབྲེལ་སྤྲིན་གྱི་ཕྱེད་པེེ ལྷ་རྣམས་མཉེས་པའི་བསང་མཚོད་ནིེ རྒྱས་པ་གཞན་དུ་ཤེས་པར་བྱེེ མདོར་བསྐྱས་རྒྱན་གྱི་མཚོད་སྤྲིན་ནིེ གཙང་མའི་གནས་སུ་སྤྲེགས་</p> <p>བྱའི་ཁརེ བདུད་ཅི་ཅན་གྱི་ཤིང་སྤྲིའི་མེརེ རིན་ཚེན་འབྲུ་སྤྲན་དར་ཟབ་དངེ བཟའ་བཏུང་གང་འབྱོར་ཕྱད་གྱིས་བྲནེ</p> <p><i>The elaborate smoke offering, which delights all gods and assembles the common auspicious factors, should be learned elsewhere. For this daily condensed generous offering, arrange in a clean place on the surface of a platform, jewels, grains, medicinal herbs, silk brocade and the most exquisite food and drink that you have and put them into a fire of various aromatic woods.</i></p>	Sangchö 2
---	--	-----------

ཀྱེ། །ཀྱེ། སྐྱེ་མེད་ཀ་དག་སྐྱོས་བྲལ་དབྱིངས་མེད། འགག་མེད་ལྷན་གྲུབ་འོད་ལྔར་ཤར། །
 kyé kyemé kadak trödral ying gakmé lhündrup ö ngar shar

Kye! The ultimate expanse, free from mental constructs, unborn and primordially pure, arises unobstructed

སྐྱོལ་མེད་བྱུགས་རྗེའི་སྐྱེ་འདྲུལ་ལས་མེད། སྲིད་ཞི་ཅིར་ཡང་སྤང་བའི་མགོན་མཚོད་སྐྱིན་གནས་འདིར་སྐྱེན་འབྲེན་ནམ། །
 tsölmé thukjei gyutrül lé sishi chiryang nangwai drön chöjin nedir chendren na

as the spontaneously present five lights. From this magical display of effortless compassion, I invite to this place of generous offering, the guests of existence and peace, in whichever form they appear.

མཁའ་ལ་འཇམ་ཚོན་ཤར་བ་བཞིན་མཚོན། སྐྱད་ཅིག་ཡུད་གྱིས་གཤེགས་ནས་ཀྱང་མཚོན། རང་རང་དགྲེས་པའི་གདན་ལ་བཞུགས་མཚོན། །
 khala jatsön sharwa shin kechik yükyi shekné kyang rang rang gyepai denla shuk

Arrive here instantaneously, just like a rainbow appearing in the sky, and reside upon your own delightful seat.

སར་ས་མ་ཡ་ཨོ་ཨོ། །

sarwa samaya dza dza

SARVA SAMAYA JAḤ JAḤ

༄༅། །རྩི་ཡེ་ཁྱོད་ ཚོས་ཀུན་སྐྱུ་མར་རིག་པའི་མདངས་ལེགས་ཚེན་པའི་མེ་སྐྱུང་རྒྱས་ལྷོ་

ram yam kham chökün gyumar rikpai dang yeshé chenpoi melung chü

RAM YAM KHAM All phenomena are illusory – the expression of awareness. The fire, wind and water of great wisdom

མི་གཙང་འབྲུལ་པའི་བག་ཚགས་ཀུན་ལེགས་གསལ་བའི་བཀྲ་སྐྱུང་པར་སྐྱུངས་ལྷོ་

mitsang trülpai bakchak kün sektor trüné tongpar jang

purifies into emptiness all impurities, the habitual patterns of confusion, by burning, scattering and washing them away.

སྐྱོང་པའི་ངང་ལས་ཡུམ་ལྷའི་དབྱིངས་ལོངས་རྫོགས་བསང་གི་མཚོན་སྲིན་ལས་ལྷོ་

tongpai nganglé yum ngai ying yongzok sangi chötrin lé

From within the state of emptiness, the ultimate expanse of the five female buddhas, appears an offering cloud of smoke

ལྷ་ན་མེད་པའི་འདོད་ཡོན་གཏེར་ནམ་མཁའ་མཚོན་གྱི་སྲིན་དུ་གྱུར་ཨོྭ་ཨུལ་ལྷོ་

lana mepai döyön ter namkha dzökyi trindu gyur om ah hung

so perfect it becomes a treasure of unsurpassable sense pleasures – cloud banks of the sky treasures. OM ĀḤ HŪḤ

ཨུ། ལྷོ། རང་བྱུང་སྟོང་གསལ་འོད་གྱིད་གྱིལ་འཁོར་དུ། འབར་བ་མེ་ཡི་བདུད་རྩི་ཅན་གྱི་ཤིང་། འདོད་ཡོན་མཁོ་རྒྱ་བསྐྱེགས་པའི་དུ་བ་ལས།
hung rangjung tongsal ökyi kyilkhor du barwa meyi dütsi chengyi shing dōyön khogu sekpai duwa lé

HŪṂ In this self-arisen brilliant maṇḍala of luminous emptiness is a blazing fire of scented wood.

From the smoke of burning sense pleasures and material wealth falls a rain of

ལྷ་རྫས་ཉེར་སྟོན་སྣ་ཚོགས་ཆར་དུ་འབབས། གཟུགས་སྐྱེད་རོ་རིག་བྱ་སྟོན་བཞིན་གཏོབས།

lhazé nyerchö natsok chardu bep sukdra driro rekja trinshin tip

various divine substances and sense offerings: forms, sounds, scents, tastes and textures are gathered like cloud banks.

བཀྲ་ཤིས་རྫས་རྟགས་རྒྱལ་སྟོན་རིན་ཆེན་བདུན། བཟང་བཟུང་གོས་རྒྱན་འབྲུ་སྟོན་བཞིན་པ་སོགས། སྟོན་དང་ཞི་བའི་འོངས་སྟོན་མཐའ་ཡས་པ།
tashi dzetak gyalsi rinchen dün satung gögyen drumen shönpa sok sidang shiwai longchö thayé pa

There are symbols and substances of auspiciousness, the seven royal treasures, food, drinks, garments, ornaments, grains, medicines, vehicles and many other immeasurable enjoyments of existence and peace.

མི་བཟང་གུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོད་སྟོན་ཆེ། རྣམ་མཁའི་ཁམས་གུན་རྒྱས་པར་གང་བ་འདིས།

misé küntu sangpoi chötrin ché namkhai khamkün gyepar gangwa di

An inexhaustible great offering cloud of Samantabhadra fills all realms in the skies extending everywhere.

༄༅། །བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་བཟུང་བའི་གནས་མེད་བསྐྱེད་དཀོན་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམ་གསུམ་བསའ་མེད་མེད།

jangchup bardu kyabsu sungwai né lumé könchok rinchen namsum sang

May the objects that we embrace as refuge until enlightenment – the three infallible supreme and rare jewels – accept

བྱིན་རྒྱལ་ས་དངོས་གྲུབ་སྤྱིན་ལས་ཀུན་གྱི་བདག་མེད་ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྣམས་བསའ་མེད་མེད།

jinlap ngödrup trinlé küngyi dak lama yidam khandrö tsoknam sang

this offering. May the lords of blessings, siddhis and enlightened activities, the assembly of masters, deities and ḍākinīs, accept this offering.

ལེགས་ཉེས་སྐྱངས་འཛིན་དམ་ཚིག་རྗེས་གཅོད་པའི་མེད་མེད་ལྷོ་ནང་བཀའ་སྲུང་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོ་བསའ་མེད་མེད།

leknyé tangzin damtsik jé chö pai chinang kasung damchen gyatso sang

May the ocean of outer and inner dharma guardians and protectors, those who distinguish right and wrong, and those

དབུལ་བའི་གཏུང་སེལ་འདོད་རྒྱའི་ཆར་ཆེན་འབབས་མེད་མེད། གཞོད་སྤྱིན་ཞོར་ལྷ་གཏེར་བདག་བྱེ་བ་བསའ་མེད་མེད།

ülwai dungsel dögui charchen bep nöjin norlha terdak jewa sang

who keep watch on the samayas, accept this offering. May you who dispel the torment of poverty and shower down a rain of desirable objects: millions of *yakṣas*, wealth gods and treasure lords, accept this offering.

༄༅། །ཕན་གཞིད་མཐུ་ལྷན་རྒྱུ་འཕུལ་ལུགས་ཀྱིས་འགོ་༄༅། །སྟོང་གསུམ་སྟིད་པའི་འབྱུང་པའི་ཚོགས་རྣམས་བསང་༄༅།

phenö thuden dzutrül shukyi dro tongsum sipai jungpoi tsoknam sang

May you who possess the power to benefit and harm, and you who move powerfully through magical powers: the gatherings of spirits of the three thousand-fold universe, accept this offering. May the *nyen* spirits, who protect this Earth

ལྷན་པར་འཛུམ་སྒྲིང་བོད་ཁམས་སྐྱོད་བའི་གཉེན་༄༅། །དཀར་ཕྱོགས་ལྷ་སྐྱུ་གཞི་བདག་འཁོར་བཅས་བསང་༄༅།

khyepar dzamling bökham kyongwai nyén karchok lhalu shidak khorché sang

and especially the realm of Tibet, the virtuous gods, *nāgas* and local gods along with their retinues, accept this offering.

རྗེ་ཡི་མགུར་ལྷ་འབངས་ཀྱི་སྐྱེས་ལྷ་དང་༄༅། །སྟིད་པ་ཆགས་པའི་ལྷ་རབས་ཐམས་ཅད་བསང་༄༅།

jeyi gurlha bangkyi kyelha dang sipa chakpai lharap thamché sang

May the *Gurlhas* of the king, and the innate gods of the people, as well as all the gods associated with the formation

བོད་ཡུལ་ནིང་སྐྱོད་གཙོ་མོ་སྐྱེན་བཅུན་མ༄༅། །མཆེད་ལྷ་སྐྱུལ་པ་ཡང་འཁོར་བཅས་པ་བསང་༄༅།

böyül shingkyong tsono mentsün ma ché nga trülpa yangkhor chepa sang

of existence, accept this offering. May the Mentsünma spirit – the chief guardian of the realm of Tibet, and the others among the five sibling emanations along with their retinues, accept this offering.

༄༅། །ལོ་ཟླ་ཞག་དུས་སྤར་སྤྲིའི་བདག་པོ་སོགས་ལྷོ། །གཙུག་ལག་འབྲུང་བའི་ལྷ་རབས་ཐམས་ཅད་བསང་ལྷོ། །

loda shakdü parmei dakpo sok tsuklak jungwai lharap thamché sang

May the lords of years, months, days, time, *par* and *mé*, all the gods associated with the fields of knowledge,

ལྷན་ཅིག་སྤྲེས་དང་འཕྲལ་དུ་འགོ་བའི་ལྷོ། །མཐུན་རྐྱེན་སྤེལ་བའི་དབྱ་ལྷའི་ཚོགས་རྣམས་བསང་ལྷོ། །

lhenchik kyedang traldu gowai lha thünkyen pelwai dralhai tsoknam sang

accept this offering. Innate and temporary gods, assembly of *dralas* who provide for conducive conditions, may you accept this offering.

གཞུག་མར་གནས་དང་སྤོ་བུར་ལྷགས་པ་ཡི། །འགལ་རྐྱེན་བགོགས་རིགས་ལན་ཆགས་ཐམས་ཅད་བསང་ལྷོ། །

nyukmar nedang lobur lhakpa yi galkyén gekrik lenchak thamché sang

Naturally dwelling or temporarily present creators of obstructing conditions and all kinds of obstacles, and all karmic

ཚོ་རབས་སྤོན་ནས་མ་གྱུར་སྤྲིང་རྗེའི་ཡུལ། །ཁམས་གསུམ་སྤྲིད་གསུམ་རིགས་དུག་མགོན་ཀུན་བསང་ལྷོ། །

tserap ngöné magyur nyingjéi yül khamsum sisum rikdruk drönkün sang

creditors, may you accept this offering. Objects of compassion, who have been my mothers in former lifetimes, all guests from the three realms, the three existences and the six classes of beings, may you accept this offering.

༄༅། །མདོར་ན་སྤྱི་སྣོད་དག་པ་རབ་འབྱུང་མས་ཞིང་། །མི་ཟད་འདོད་ཡོན་རྒྱུ་གྱི་འཁོར་ལོར་བསང་།

dorna chinö dakpa rapjam shing misé døyön gyengyi khorlor sang

I offer the outer world, the realm of all pervasive purity, as the inexhaustible adornment wheel of sense pleasures.

ནང་བཅུད་འགོ་ཀུན་ཅ་གསུམ་ཕྱག་རྒྱའི་ལྷ། དབྱིངས་དང་ཡེ་ཤེས་དབྱེར་མེད་ཆེན་པོར་བསང་།

nangchü drokün tsasum chakgyai lha yingdang yeshé yermé chenpor sang

I offer its inner contents – all beings, the mudrā deities of the three roots – as the great indivisibility of space and wisdom.

བསང་རོ་བདུན་ཅི་ཤིང་གི་དུད་པས་བསང་། །ཉམས་གྲིབ་མི་གཅོང་ཐམས་ཅད་དག་གྱུར་ཅིག་།

sang ngo dütsi shingi düpé sang nyamdrip mitsang thamché dakgyur chik

I purify with the smoke of aromatic wood so that all broken pledges, obscurations and impurities may become cleansed.

མཚོད་དོ་འདོད་ཡོན་རྒྱུ་མཚོའི་སྤྲིན་གྱིས་མཚོད་། །མཚོག་ཕུན་དངོས་གྲུབ་ལས་བཞིའི་སྤྲིན་ལས་བཅོལ་།

chödo døyön gyatsoi tringyi chö chokthün ngödrup leshi trinlé chöl

I make offerings with ocean-like clouds of sense pleasures.

Bestow the supreme and common accomplishments, and carry out the four activities.

༄༅། །དཀོན་མཆོག་སྲི་ལུ་མགོན་ལྷན་མས་ལུང་གྱིས་མཆོད་ཅེ་གྱིན་རྒྱ་བས་དབང་བསྐྱར་བྱུགས་མཛེ་གཟི་གྱིན་སྐྱེད་ཅེ་

könchok sishui drönam phükyi chö jinlap wangkur thukjei sijin kyé

Revered guests, you who are supreme and rare, I present to you the most exquisite offering. Grant me blessings, empowerments, and engender the splendour of your compassion. May the heart samayas with the protectors,

མགོན་པོ་ཡོན་ཏན་མགོན་ལྷན་མས་ལུང་བསྐྱར་ཅེ་བར་ཆད་ཀུན་སེལ་མཐུན་རྒྱུན་ལེགས་ཆོགས་སྲེལ་ཅེ་

gönpo yönten drönam thukdam kang barché künsel thünkyén lechtsok pel

the guests with special qualities, be mended. Dispel all obstacles, make conducive conditions and goodness increase.

བགོགས་རིགས་ལན་ཆགས་མགོན་ལྷན་མས་ཡོངས་ལ་བསྐྱེད་ཅེ་ མཉམས་ཤིང་ཆོམ་ནས་པན་བདེའི་བསམ་སྦྱོར་སྐྱབས་ཅེ་

gekrik lenchak drönam yongla ngo nyeshing tsinné phendei samjor drup

I dedicate this offering to all the guests, the obstacle makers and my karmic creditors, may you be pleased and satisfied,

རིགས་རྒྱུག་སྐྱིང་མཛེ་མགོན་ཀུན་ལྱབ་པར་སྦྱིན་ཅེ་ སྐྱབས་བསྐྱེད་ཀུན་གྲུབ་བདེ་དང་ལྷན་པར་ཤོག་ཅེ་

rikdruk nyingjei drönkün khyapar jin dukngal kündral dedang denpar shok

and accomplish my aspirations for benefit and happiness. I present extensive gifts to all the guests of compassion, the six classes of beings, may you be free from all suffering and endowed with happiness.

༡༡། །དེ་ལྟར་རྒྱུ་དང་བྱུང་བར་དུ། ཚོས་དང་འཇིག་རྟེན་གྲུབ་ལི། རམ་ཚེན་ལས་ལ་འཇུག་པའི་ཚེ། རྟེན་འབྲེལ་བསྐྱིག་སྲིར་འདི་གུས་ན། ཉམས་གྲིབ་མི་མཐུན་ཐམས་ཅད་ཞི། མཐུན་རྒྱུ་
 ལེགས་ཚོགས་འབད་མེད་རྒྱས། ལོ་ལེགས་ལུགས་འཕེལ་མི་བརྒྱད་དར། ཚོས་བརྒྱད་རིང་ཞིང་དབུ་འཕང་མཐོ། ལྷོད་བཅུད་ལེགས་ཚོགས་དབང་དུ་འདུ། བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ལུན་ཚོགས་
 འབྱུང་། མཐར་ཐུག་བསོད་ནམས་ཚོགས་རྫོགས་པས། མཚོག་གི་ཡེ་ཤེས་རྩོལ་མེད་འཆར། དེ་སྲིར་གདམས་པ་ཟབ་མོ་འདི། ལུན་མོང་ཀུན་ལ་གཅེས་པར་བྱུངས།
 སམ་ཡུ། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ། དགོ་ལེགས་འཕེལ། །།

You may practice this on a daily basis. Especially if you practice this with the objective of arranging for the right coincidences, before you start a vital task of either spiritual or secular character, then all damaged pledges, obscurations and adverse circumstances will be pacified. Favourable conditions and an abundance of excellence will effortlessly increase. The harvest will be excellent, livestock will multiply and your descendants will flourish. Your dharma lineage will last long and will be held in high esteem. You will magnetise everything excellent of this world and its inhabitants. Perfect auspiciousness, happiness and excellence will manifest. Eventually you will perfect the accumulation of merit and thereby supreme wisdom will arise without any effort. Therefore everyone should hold these profound instructions as valuable. Samaya seal seal seal! May virtuous excellence increase!

༄༅། ལྷི་གེ་མཚོ་ག་སྤྱིང་མུར་འབྱོན་གསོལ་འདེབས། །

Aspiration for the Swift Return of Tsikey Chokling Mingyur Dewey Dorjé

by His Holiness the Dalai Lama XIV

༄༅། །འབྲེན་མཚོ་ག་མཉམ་མེད་ཟས་གཙང་སྤྲུལ་པོ་དང་། །གངས་ཅན་འགྲོ་མགོན་མཁའ་མཁས་སློབ་ཚོས་རྒྱལ་ཞབས། །

dren chok nyam mé setsang sepo dang gangchen drogön khenlop chögyal shap

Son of Śuddhodana, supreme and peerless guide; Abbot, Master and Dharma King, protectors of beings from the

བགྲང་ཡས་སྤྱབས་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་མ་ལུས་པས། །དེང་འདིར་སློན་པ་འགྲུབ་པའི་དགོ་ལེགས་སློལ། །

drangyé kyapkyi tsoknam malü pé dengdir mönpa drupai gelek tsöl

Snowy Land; all of you countless sources of refuge—grant us the goodness that this wish is immediately fulfilled!

༄༅། །མི་འགྲུར་ལྷག་བསམ་སློན་ལམ་བཟང་པོའི་མཐུས། །བསྟན་པ་རིན་ཆེན་སྲོག་མཐར་སྲེལ་མཛད་ཅིང་། །

mingyur lhaksam mönlam sangpoi thü tenpa rinchen chokthar pelzé ching

Through the power of noble prayers and changeless perfect intention, may the re-emanation of Dewey Dorjé,

བཤད་སྐྱབ་དམ་པའི་བརྟུལ་ལྷགས་ལྷུང་འཆང་བའི། །བདེ་བའི་དོན་རྗེའི་ཡང་སྐྱལ་སྤྱར་བཞད་ཤོག །

shedrup dampai tülshuk lhurchang wai dewai dorjei yangtrül larshé shok

who spreads the precious instructions to the furthest reach in every direction and devotedly upholds the conduct of sublime teaching and practice, smile yet again!

ཅེས་པ་འདི་ནི་ཞིང་གཤེགས་ཚི་གེ་མཆོག་གླིང་མི་འགྲུར་བདེ་བའི་དོན་རྗེའི་སྐུར་སྲོན་ཆོག་ཅིག་དགོས་ཞེས་སྐྱུ་ཚེས་ཀྱི་ཉི་མ་དང་། བདག་ཅག་གི་འདྲེན་མཆོག་དེའི་འགོ་མཁུན་བཅེས་ཆོག་འཆང་གི་ཡང་སྐྱལ་རིན་པོ་ཆེ། འཕགས་མཆོག་སྐྱལ་སྤྱི། ཡོངས་དགའི་མི་འགྲུར་སྐྱལ་སྤྱི། ཆོགས་གཉིས་སྐྱལ་སྤྱི། གཞན་ཡང་འབྲེལ་ཡོད་འདུས་སྤྱི་ནས་བསྐྱལ་དོར། ལྷན་འདྲེན་གྱི་སྤྱི་ཚེས་སྤྱི་བུ་ལའི་ལྷ་མས། རབ་བྱུང་བཅུ་བདུན་པའི་ལྷགས་ཀྱི་ཟླ་། ཚེས་༢༥ ལྷོ་ལོ་༢༠༢༡ ཟླ་། ཚེས་༤ ཉིན་སྐྱར་བའོ། །།

This prayer for the swift rebirth of Tsikey Chokling Mingyur Dewey Dorje, who departed for the pure realms, was composed at the request of Tulku Chökyi Nyima; the precious re-emanation of our supreme guide, the Vajradhara Dilgo Khyentse; Phakchok Tulku; Yongey Mingyur Tulku; Tsoknyi Tulku; and others who have a connection, by a proponent of the virtuous dharma of Sākyamuni, the Dalai Lama, on the 25th day of the 11th month of the Iron Mouse year in the seventeenth calendrical cycle, January 8th, 2021. Translated by Catherine Dalton.

Supplication for the Long Life of His Holiness the XIV Dalai Lama *Composed by H.H. Ling Rinpoche and H.H. Trijang Rinpoche*

༄༅། །གངས་རི་རུ་བས་བསྐོར་བའི་ཞིང་ཁམས་སུ། །ཕན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས། །
gang ri rawé korwai shingkhām su phendang dewa malü jungwai né

In the land encircled by snow mountains you are the source of all happiness and good;

ལྷན་རས་གཟིགས་དབང་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །ཞབས་པད་སྲིད་མཐའི་བར་དུ་བརྟན་གྱུར་ཅིག །
chenresik wang tenzin gyatso yi shapé sithai bardu tengyur chik

All-powerful Chenresik, Tenzin Gyatso. Please remain until saṃsāra ends.*

Short Supplication for the Long Life of Tulku Urgyen Rinpoche's Reincarnation *Composed by Tsikey Chokling Rinpoche*

ཨོཾ་སྣ་སྟེ། དག་ལ་དབང་བསྐྱུར་ཨོཾ་རྒྱན་བསྟན་འཛིན་གྱི། །འཛིགས་བྲལ་དྲེང་འཛིན་ཁམས་སུ་བརྟན་པ་དང་། །
om soti ngak la wangyur orgyen tenzin gyi jikdral dorjéi khamsu tenpa dang

OM SVASTI Sovereign of speech upholding Uḍḍiyāna's teachings, may your life be firm as vajra nature's fearlessness.

མི་རུབ་རྒྱལ་མཚན་མི་བཞིག་དྲེང་ལྷར། །ལྷ་བས་ཆེན་མཛད་སྲིན་ཕྱོགས་མཐར་རྒྱས་གྱུར་ཅིག །
minup gyaltzen mishik dorjé tar lapchen dzetrin chokthar gyegyur chik

Invincible like diamond, fly your never-waning banner, filling all directions with your vast activity.

Short Supplication for the Long Life of Chökyi Nyima Rinpoche *Composed by Kyabjé Trülshik Rinpoche*

ཨོཾ། ཨོ་སྤྱལྱི། མཚོག་གསུམ་ཙ་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྒྱམ་ཚོ་ཡིས། བཀའ་རྙིང་ཚེས་ཀྱི་བསྟན་པའི་ཉི་མ་ཚེད། །

om soti choksum tsasum gyalwa gyatso yi kanying chökyi tenpai nyima chei

OM SVASTI Ocean of conquerors, Three Jewels and Three Roots, bestow your blessings that the three secrets

གསང་གསུམ་རྟག་བརྟན་བསྟན་འགྲོའི་བཞེད་དོན་ཀུན། མ་ལུས་ཡོངས་སུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

sangsum takten tendroi shendön kün malü yongsu drupar jingyi lop

may be forever steadfast for the great sun of the Kagyü and Nyingma Dharma, and that all his aims and aspirations for the teachings and beings be utterly and completely fulfilled.

ལྡན་པ་

གཉིས་པ་

བཤམ་

Supplication for the Long Life of Phakchok Rinpoche *Composed by Kyabjé Trülshik Rinpoche*

ཨོ་སྤྱལྱི། འཛི་མེད་གླ་མ་ལྷ་ཡི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས། འཕགས་མཚོག་རྫོས་གར་བྱབ་བསྟན་མདོ་དང་སྤྲུགས། །

om soti chimé lama lhayi thutup kyi phakchok dögar thupten dodang ngak

OM SVASTI By the power of the gurus and deities of immortality, may the life of this noble and supreme emanation,

འཛིན་པའི་དེད་དཔོན་འཇིགས་མེད་གྲགས་པའི་ཞབས། མི་འགྱུར་རྟག་བརྟན་བཞེད་དོན་ལྷུན་གྲུབ་ཤོག། །

dzinpai depön jikmé drakpai shap mingyur takten shendön lhündrup shok

fearless and renowned guide who upholds the buddha's teachings of Sūtra and Mantra, be unchanging and steadfast, and may his wishes be spontaneously fulfilled.

༄༅། །ལྷ་མ་སྐྱུ་ལམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། །མཚོག་ཏུ་སྐྱེ་ཚེ་རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། །

lama kukham sangwar sölwa dep choktu kutsé ringwar sölwa dep

I pray that the guru may have excellent health! I pray that his life span may be extremely long!

སྤྱིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །ལྷ་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

trinlé darshing gyepar sölwa dep lama dang dralwa mepar jingyi lop

I pray that his activity may spread and flourish! Guru, grant your blessings that we may be indivisible!*

དཔལ་ལྷན་གྱི་ལམ་འཇིག་རྒྱུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །མཁའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྐྱིད་འབྱུང་བ་དང་། །

palden lamai kutsé denpa dang khanyam yong la dekyi jungwa dang

May the glorious guru's life be firm. May all beings, vast as space, have happiness and by gathering the accumulations

བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསགས་སྐྱིབ་བྱུང་ནས། །ལྷུང་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག། །

dakshen malü tsoksak dripjang né nyurdu sangyé sala göpar shok

and purifying the obscurations, may I and all others be swiftly established at the level of enlightenment!

*Translated by Erik Pema Kunsang. Prayer for His Holiness Dalai Lama translated by Gelongma Khechog Palmo. * Verse translated by Dharmachakra.*

༄༅། །བསྐྱེད། **Dedications**

གྲུང་ལྷུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་ནུམས་སྐྱེ་གྲུང་ཅིག །
jangchup semchok rinpoché ma kyepa nam kyé gyurchik

May the supreme and precious mind of enlightenment, awaken in those where it has not yet arisen.

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་ཡང་། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག །
kyepa nyampa mepa yang gongné gongdu phelwar shok

Where it has arisen, may it never decrease, but continue to flourish forever more.

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱེ་བོ་ཀུན། །བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་རྫོགས་ནས། །
gewa diyi kyewo kün sönam yeshé tsok dzok né

By this virtue may all beings perfect the accumulations of merit and wisdom,

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་བྱུང་བ། །དམ་པ་སྐྱེ་བ་ཉིས་ཐོབ་པར་ཤོག །
sönam yeshé lé jung wa dampa kunyi thopar shok

and may they attain the sacred two kāyas resulting from merit and wisdom. *

༄༅། །བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དགྲ་རྣམས་པམ་བྱས་ནས། །

sönam diyi thamché sikpa nyi thopné nyepai dranam phamjé né

By this merit, may I attain omniscience. Having defeated the enemy, misdeeds,

སྐྱེ་གྲ་ན་འཆིའི་བླ་རྒྱལ་འབྲུགས་པ་ཡི། །སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སློལ་བར་ཤོག། །

kyega nachi balap trukpa yi sipai tsolé drowa drölwar shok

may I free all beings from the ocean of existence, with its stormy waves of birth, old age, sickness and death.

ཀུན་བཟང་དོན་རྗེ་འཆང་ཆེན་མན་ཆད་ནས། །བྲིན་ཅན་ཅུ་བའི་བླ་མ་ཡན་ཆད་ཀྱིས། །

künsang dorjé chang chen menché né drinchen tsawai lama yenché kyi

May all the aspirations for the benefit of beings, from Samantabhadra and great Vajradhara

འགོ་བའི་དོན་དུ་སློན་ལམ་གང་བཏབ་པ། །དེ་དག་ཐམས་ཅད་དེང་འདིར་འབྲུབ་པར་ཤོག། །

drowai döndu mönlam gang ta pa dedak thamché dengdir drupar shok

down until our kind root guru, be accomplished this very day. *

Aspiration for the Activity of Karmapa to Flourish

༄༅། །བདུད་བཞི་ལས་རྒྱལ་རྒྱལ་བའི་སློན་ལས་པ། །ཀམ་པ་བསྟན་བསྟན་པའི་སློང་པོ་མཚོག། །

düshi legyal gyalwai triné pa karmapa ten tenpai nyingpo chok

You are the activity of the victorious ones, vanquishing the four demons. Karmapa, may there be the auspiciousness

ཕྱོགས་མཐར་ཀུན་བྱུང་བྱུང་ཅིང་རྒྱུན་མི་ཚད། །རྟོག་པར་རབ་འཕེལ་འཕེལ་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

choktar künkhyap khyapching gyün mi ché takpar raphel phelwai tashi shok

that your teachings, the supreme essence of the doctrine, increase and expand without any end, spreading all-pervasively and unceasingly throughout the ten directions.**

Aspiration for the Activity of Chokgyur Lingpa to Flourish

སྐལ་པའི་གཏེར་ཆེན་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་ལོས་སྐྱུར། །འགོ་འདུལ་མཚོག་གྱུར་བདེ་ཆེན་སློང་པ་ཡི། །

trülpai terchen gyatsoi khorlö gyur drodül chokgyur dechen lingpa yi

May the tradition of Drodül Chokgyur Dechen Lingpa, the universal monarch of the ocean of incarnated tertöns,

རིང་ལུགས་ཕྱོགས་དུས་ཀུན་ཏུ་བྱུང་བ་དང་། །ཕན་བདེའི་དགོ་མཚན་རྒྱས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

ringlug chokdü küntu khyapa dang phendei getsen gyepai tashi shok

pervade throughout all directions and times, and may there be the auspiciousness of unfolding the virtuous marks of benefit and happiness. *

༄༅། །སློན་པ་འཇིག་རྟེན་ཁམས་སུ་བྱེན་པ་དང་། །བསྟན་པ་ཉི་འོད་བཞིན་དུ་གསལ་བ་དང་། །

tönpa jikten khamsu jönpa dang tenpa nyi ö shindu salwa dang

The teacher has appeared in this world and the teachings have illuminated it like the light of the sun.

བསྟན་འཇིག་སུ་བྱེན་དུ་མཐུན་པ་ཡིས། །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བཀའ་ཤིས་ཤོག། །

tenzin phunu shindu tünpa yi tenpa yünring nepai tashi shok

May the holders of the teachings be in harmony, like siblings, and may the goodness of the teachings remain

for a very long time. *

7

Dedications

** Verses translated by Erik Pema Künsang*

*** Verses translated by Dharmachakra Practices*

"Treating the representations of Body, Speech and Mind with respect and veneration creates a tremendous amount of merit. Please do not place Dharma texts where people walk and sit."

Chökyi Nyima Rinpoche.

Dedications 8